

(...)

(...)

(...)

(...)

۱۷۸۰ ع ۱۰

تفاهات

...

...

...

...

تقديم اولته جقدر و غزته صاحب و يامد يري طبع ايتديكي غزته نك هر دفعه سنه در نسخه سنه قبله
وضع امضا ايتدك نسكره اول نسخه ي مطبوعات مديرلكي جابته ارسال ايدوب بعده سار نسخه ل
زيرنده امضاسي برابر اوله رق طبع ايله او يله جه نشر ايدو جك و طشره زده دخي امضال نسخه ي والي
مملكته تقديم ايلد جقدر

يشنجي ماده غزته وسار اوراق مرتبه نك مدير و ياصا جبري استحصال ايلديكي رخصت رسميه ي مؤخر
بشقه كيسه به ترك و فراغت ايدو جك اولديني حاليه مرجهه بيان كيفيت ايدو جك اول غزته ي درعهده
ايله جك كسنه دخي برنجي و اينكنجي و اوچنجي ماده ل احكامنه تطبيقا استحصال رخصت رسميه يه مجبور
اوله جقدر برغزته نك اسمي و يانشر اولته جق كونلري و يامطبعه سي تبديل و تغيير اولته جق اولو رايسته
صاحبي و يامد يري طرفندن كذلك مرجهه بيان حال و كيفيت قلته جقدر

التنجي ماده اليوم در سعادتده وسار ممالك محروسه شاهانه ده نشر اولتمقده اولان اوراق موقوته
پولتيقيه اشبو نظامنه اقتضا سنجيه استحصال لازم كلان رخصت رسميه دن معاف اوله جقدر ي
مثلاو اوراق مذكوره به شمدي به قدر اجرا قلنش اولان آورن سمانلري يعني تنهات و اخطارات كان لم يكن
حكمنده طوبيلوب فقط بوندن بويله جله سي اشبو نظامنه احكام و شرائط مندر جه سنه تماما تبعيته
مجبور اوله جقدر

يدنجي ماده برغزته به اخير رفقات طرفندن اولوق اوزره درج اولتان بنديك زيرنده اول ذاتك امضاسي
بولتمد يعني حالده بويله يازيلان بنديك ترتب ايدو جك مسؤليت اول نسخه ي امضال ايدن غزته جي يه
عائد اوله جق و بنده مذكور امضال اولسه بيله خلاف نظام و قانون اولديني صورتده غزته جي دخي
مشركا مسؤل طوتيله جقدر

سكزنجي ماده در سعادتده مطبوعات مديرلكي طرفندن و طشره زده حكومت محليه جابندن غزته زه
ارسال اولتان محررات رسميه ي غزته جي ايلك و يايكنجي دفعه چيقاره جيني غزته سنه بلا اجرت درج ايمكده
مجبور اوله جقدر برغزته ده بزدا نك اسمي تصريحيه و يا اعما طريقيه برفقه درج اولنو بده اول ذات
طرفندن غزته جي يه جواب كوندرد كده غزته جي بوجوابي ايلك و يايكنجي نشر اولته جق نسخه يه درج
ايدو جقدر و يريلان جواب بلا اجرت طبع اولنوب عائد اولديني بنديك ايكي مثلندين زياده اوليه جقدر

طقوزنجي ماده مواد پولتيقيه و ملكيه ي شامل اولوق اوزره دولت عليه يه تعرض و خصومت
افكار يله ممالك اجنبيه ده طبع ايتد يريلان غزته و اوراق مرتبه سار نك ممالك شاهانه يه ادخال
و نشري ممنوعدر

(در سعادتده و ممالك شاهانه ده طبع و نشر اولتان هر نوع غزته و اوراق حوادث ملكيه و پولتيقيه)
(طبع و نشري حقه سنه بوكره تنظيم اولتان نظامنامه در)

(برنجي فصل)

(مواد عموميه)

برنجي ماده هر قنغني لسائده اولو رايسته اولسون مواد پولتيقيه و ملكيه ي شامل اولوق اوزره كرك
صورت منتظره و اوقات معينه ده و كرك جزو جزو و اوقات غير معينه ده غزته وسار اوراق مرتبه
استحصال رخصت اولتمقسين احداث و نشر اولتمد جقدر بومثلاو غزته و اوراقك نشرينه طالب
اولنلر اول امرده تنظيم ايدو جكي استندا نامهلري تبعه دولته دن اولدق قاري حالده معارف نظارت
جليله سنه تبعه اجنبيه دن بولتمد قاري صورتده خار جيه نظارت جليله سنه تقديم ايدو جقدر
نظارتين مشار اليهما طرفلندن دخي اوچنجي ماده ده مندرج اولان شرانك تماميله موجود اولديني
بعد التحقيق اقتضا ايدن رخصت اعطا بيوريله جق و رخصت سنلري مطبوعات قلتمدن و يريله جقدر

اينكنجي ماده ايالات شاهانه ده بومثلاو غزته و اوراق نشري ارز و اينلر اول امرده والي ايا لته
استندا نامه تقديم ايدوب والي طرفندن دخي اول شخص تبعه دولت عليه دن ايسه معارف نظارتده تبعه
اجنبيه دن اولديني حالده مقام نظارت جليله خار جيه يه عرض وانها اولته رق اوچنجي ماده ده بيان اولتان
شرانك موجود اولديني ثابت اولدقده ايجاب ايدن رخصت سندي والي ايا لته ارسال قلته جقدر

اوچنجي ماده غزته احداث ايدو جك ادم تبعه دولت عليه دن اولو رايسته لا اقل اونوز ياشني تكميل
ايمش و جزا قانوننامه همايونك تعيين ايتديكي جنائيت و جنحه لردن طولاي عليه حكيم ترتب ايتماش
اولديني و كافه حقوق شخصيه سنه تماما و بالفعل متصرف بولنديني حالده رخصته نائل اوله جق و تبعه
اجنبيه دن بولتو رايسته اشبو نظامنه احكامندن اولان وظائف و تكليفات تبعه دولت عليه مثللو تابع
اولوق و مطبوعات تجر بركونه قباحت و جنحه سي وقوعنده حقه سنه كرك حكومتجه و كرك محكمه جه اجرا
اولته جق معامله سلطنت سنه تبعه سي حقه سنه جاري اولان اصوله تطبيقا اجرا اولوق شرطيله كذلك
نائل رخصت اوله جقدر

در دنجي ماده برنجي ماده ده بيان اولنديني وجهله رخصت استحصال ضمننده اعطا اولته جق استندا
نامهلر ايله برابر غزته نك نه اسم ايله وقاج كونده بركه چيقاريله جيني و قنغني مطبعه ده باصيله جيني مين
و غزته نك مسؤليني درعهده ايدن صاحبي و يا خودمديري جابندن مضى و يامهور اوله رق برفقه سنه

(ايکيجي فصل)

(مواد جزائيه)

اونيجي ماده هر کيم دولت عليه نك رخصتي اولمسنين يعني خلاف نظام غزنه ويا برورقه مرتبه احداث ونشر ايدرايسه نشر ايتيش اولديني نكته ويا جزو لرك هر برى ايچون اون عدد يوزلك التون جزاي نقدي اخذ اولنه جق و بوسورته نشر اولنان غزنه تعطيل ايتد بريله جكدر

اون برنجي ماده نظامنامه نك دردنجي ماده سي احكامنه معيار اوله رق هر کيم غزنه سنك امضالي برسخته سني مرجهته ارسال ايتمز و امضاسز غزنه نشر ايدرايسه كذلك اون عدد يوزلك اتون جزاي نقدي النه جقدر

اون ايکيجي ماده برغزنه جي سكرنجي ماده مو جنبجه جانب حكومتدن ارسال اولنان محمرات رسميه نك درج ونشرندن امتناع ايدرايسه ايكي يوزلك اتونندن بكمري بش اتونه قدر جزاي نقدي التور و افراد طرفندن كوندر بلان جزاي درج ايتديكي حالسده كذلك ايكي اتونندن بكمري بشه قدر جزاي نقدي اخذ اولنوب موجب تشكي اولان بنداك نشرندن طولايي ترتب ايد جك مجازات ونصيميات دخي بشقه جه حكم اولنور

اون اوچنجي ماده جزا قانوننامه همايونك ايکيجي فصلده بيان اولنديني وجهله دولت عليه نك امنيت داخليه سني و عمالك محروسه نك اسابيشني اخلال ايد جك جنيت ويا جخدردن برينك اجرا سته هر کيم برغزنه واسطه سيله بعض اشخاصي تحريك واغوا ايدرايسه مشترك جنيت عد اولنور ق اشخاص هر قومه نك درجه جنجه و جنائتيه كوره حقلرنده ترتب ايد جك مجازاته اول كسنه و غزنه جي برابر جه مستحق اوله جقدر و اول غزنه دخي حكومت معرفتيه موقتا ويا قطعيا تعطيل ايتد بريله جكدر

اون دردنجي ماده هر قنعي غزنه جي آداب عوميه و محاسن اخلاق مليه به معيار برشي بازار ويا اديان و مذهب جاريه دن برينه غزنه واسطه سيله حقارت ايدرايسه بر يوزلك اتونندن بكمري بش يوزلك اتونه قدر جزاي نقدي التور ويا خود برهفته دن اوچ ماهه قدر حبس اولنور

اون بشنجي ماده برغزنه جي سلطنت سنه و خاندان شوكت نشان حضرت پادشاهي حقلرنده الفاظ و تعبيرات غير لايقه استعمال ايدر ويا حكومت سنه حضرت پادشاهي عليهته تعرض ايدرايسه التي آيدن اوچ سسته به قدر حبس ويا خود بكمري بش اتونندن يوز الي اتونه قدر جزاي نقدي اخذ اولنور

اون التنجي ماده و كلال سلطنت سنه به ويا خود ممالك ممتازه رئيسرينه طوقنه جق سوز بازار اولور ايسه بر آيدن برسنه به قدر حبس ويا خود بش اتونندن الي اتونه قدر جزاي نقدي اخذ اولنور

اون يدنجي ماده دولت عليه نك دوست و متقي بولنان حكيدان راه طوقنور الفاظ و تعبيرات استعمال اولنور ايسه اوچ ماهدن اوچ سنه به قدر حبس ويا اون بش اتونندن يوز اتونه قدر جزاي نقدي اخذ اولنور

اون سكرنجي ماده برذات ويا خود برهيتك افعال مخصوصه بيانيه هتلك ناموسني ويا كسر اعتبارني موجب اوله جق عز ويا ته دم و افعال مخصوصه بيان اولنديني يالكر تحقير و تزييف و شتم يولنده ايراد اولنان تعبيراته قذح اطلاق اولنور

اون طقوزنجي ماده بر مجلس و محكمه و يادولتجه تشكيل اولنن اولان سار برهيت حفته دم ويا قذح وقوعنده مجاسري اون بش كوندن برسنه به قدر حبس اولنور ويا خود ايكي يوزلك اتونندن الي اتونه قدر جزاي نقدي التور

بكمريجي ماده مأمورين و خدمه دولت عليه عليهته دم وقوعنده اون كوندن اون ماهه قدر حبس ايله ويا خود بر اتونندن قرق اتونه قدر جزاي نقدي اخذ يله حكم اولنور

بكمري برنجي ماده دول اجنجه نك نزد سلطنت سنه ده مقيم بيوك ايلچي و مرخصي واورته ايلچياري و مصلحتكدار لري و سار مأمور لري عليهته غزنه واسطه سيله دم وقوعبولديني تقديرده مجاسري سكر كوندن سكر ماهه قدر حبس ويا خود بر اتونندن اتوز اتونه قدر جزاي نقدي اخذ اولنور

بكمري ايکيجي ماده افراد اهالي حفته غزنه واسطه سيله دم وقوعبولديني حالده الي غروشدن اون بش اتونه قدر جزاي نقدي اخذ ويا بش كوندن بش آيه قدر حبس جزاسي اجرا اولنور

بكمري اوچنجي ماده مأمورين دولت عليه دن برينك وهر کيم اولور ايسه اولسون سار كسنه نك مجرد ذاته عائد اولق اوزره دم وقوعنده دم ايدن كسنه حفته معين اولان جزا نما اجرا اولنور فقط مأمورين دولت و بر مأموريت صفتيله حرکت ايتيش اولان ذواتك امور مأموره لبته متعلق دم ايدن اولور ايسه محاكمه سي لدی الاجرا اسناد ايتديكي ماده بي انبيات ايد يلدديكي حالده حفته بركونه مجازات لازم كلي جكدر و بوسره ده اول مأمور كذاتي حفته قذح وقوعبولش ايسه يالكر بو نك جزاسي حكم اولنور

بكمري دردنجي ماده بكمري و بكمري برنجي ماده لده بيان اولنان دولت عليه و دول فصيحه متعابه مأمور لري حقلرنده قذح وقوعي تقدير نده مجاسري بش كوندن بش ماهه قدر حبس ويا غروشدن اون بش اتونه قدر جزاي نقدي اخذ يله مجازات ايديلور

تقديم اولته جقدر و غزته صاحب ويامد يري طبع اينديكي غزته نك هر دفعه سنه بر نسخه سنه قيله
وضع امضا ايندك نسكره اول نسخه يي مطبوعات مديرلكي جابنه ارسال ايديوب بعده سار نسخه يي
زيرنده امضاسي برابر اوله رق طبع ايله اوله جبه نشر ايده جك وطشره زده دخي امضالي نسخه يي والي
ملكته تقديم ايليد جقدر

بشني ماده غزته وسار اوراق مرتبه نك مدير ويا صاحب لري استحصال ايلديكي رخصت رسميه يي مؤخر
بشقه كيسه به ترك و فراغت ايده جك اولديني حاليه مر جعته بيان كيقيت ايده جك اول غزته يي درعهده
ايله جك كسه دخي برنجي وايكنجي واوچنجي ماده لر احكامنه تطبيقا استحصال رخصت رسميه به مجبور
اوله جقدر بر غزته نك اسمي ويانشر اولته جق كونلري ويا مطبعه سي تبديل و تغيير اولته جق اولور ايسه
صاحبي ويامد يري طرفدن كذلك مر جعته بيان حال وكيقيت قلته جقدر

التنخي ماده اليوم در سعادتده وسار ممالك محروسه شاهانه ده نشر اولنقه اولان اوراق موقوتده
بولتيقه اشبو نظامنامه اقتضاسيحه استحصال لازم كلان رخصت رسميه دن معاف اوله جقدر
مثلاو اوراق مذكوره يه شدي به قدر اجرا قلنش اولان آورتمانلري يعني تنهيات واخطارات كان لم يكن
حكيمده طوتيلوب فقط بوندن بويه جله سي اشبو نظامنامه احكام و شرائط مندر جبه سنه تمامه تبعيته
مجبور اوله جقدر

يدنجي ماده بر غزته يه اخر بذات طرفندن اولوق اوزره درج اولتان بنديك زيرنده اول ذاتك امضاسي
بولنمده يني حالده بويه باز بلان بند دن ترتب ايده جك مسئوليت اول نسخه يي امضايدين غزته جي يه
عائد اوله جق و بنديك كور امضالي اولسه بيله خلاف نظام و قانون اولديني صورتده غزته جي دخي
مشتركا مسئول طوتيله جقدر

سكزنجي ماده در سعادتده مطبوعات مديرلكي طرفندن وطشره زده حكومت محليه جابندن غزته زره
ارسال اولتان محررات رسميه يي غزته جي ايلك ويا ايكنجي دفعه چيفاره جني غزته سنه بلاجرت درج ايتكده
مجبور اوله جقدر بر غزته زده بذاتك اسمي تصر محليه ويا ايمار طريقيه بفرقه درج اولنوبده اول ذات
طرفندن غزته جي جواب كوندردكده غزته جي بوجوابي ايلك ويا ايكنجي نشر اولته جق نسخه يه درج
ايده جقدر و يريلان جواب بلاجرت طبع اولنوب عائد اولديني بنديك ايكي مثلندن زياده اوليه جقدر

طقوزنجي ماده مواد بولتيقيه وملكيه يي شامل اولوق اوزره دولت عليه يه تعرض وخصومت
افكار ايله ممالك اجنبيه ده طبع اينديريلان غزته واوراق مرتبه سار نك ممالك شاهانه به ادخال
ونشري ممنوعدر

(در سعادتده و ممالك شاهانه ده طبع و نشر اولتان هر نوع غزته و اوراق حوادث ملكيه و بولتيقيه)
(طبع ونشري حقننده بوكره تنظيم اولتان نظامنامه در)

(برنجي فصل)

(مواد عموميه)

برنجي ماده هر قنغني لسانده اولور ايسه اولسون مواد بولتيقيه وملكيه يي شامل اولوق اوزره كرك
صورت منتظمه و اوقات معينه ده و كرك جزو جزو و اوقات غير معينه ده غزته وسار اوراق مرتبه
استحصال رخصت اولنقسرين احداث و نشر اولتيه جقدر بومثلاو غزته واوراقك نشرينه طالب
اولنر اول امرده تنظيم ايده جكي استندا نامر يي تبعه دولت عليه دن اولدق لري حالده معارف نظارت
جليه سنه تبعه اجنبيه دن بولنديل ق لري صورتده خار جيه نظارت جليه سنه تقديم ايده جكلدر
نظارتين مشار اليهما طرفلرندن دخي اوچنجي ماده ده مندر ج اولان شرا نك تمامه موجود اولديني
بعد التحقيق اقتضا ايدين رخصت اعطا بيوريله جق و رخصت سنلري مطبوعات قلنندن و يريله جكلدر

ايكنجي ماده ايالات شاهانه ده بومثلاو غزته واوراق نشر يي ارز و اينلر اول امرده والي ايلته
استندا نامه تقديم ايديوب والي طرفندن دخي اول شخص تبعه دولت عليه دن ايسه معارف نظارتنه و تبعه
اجنبيه دن اولديني حالده مقام نظارت جليه خارجه به عرض وانها اولته رق اوچنجي ماده ده بيان اولتان
شرا نك موجود اولديني ثابت اولدقه ايجاب ايدين رخصت سندي والي ايلته ارسال قلته جقدر

اوچنجي ماده غزته احداث ايده جك ادم تبعه دولت عليه دن اولور ايسه لا اقل اوتوز ياشي تكميل
ايش و جزا قانوننامه همايونك تعيين اينديكي جنابت و جنحدن طولا يي عليه حكيم ترتب ايتماش
اولديني وكافه حقوق شخصيه سنه تماما بالفعل متصرف بولنديني حالده رخصته نائل اوله جق و تبعه
اجنبيه دن بولنور ايسه اشبو نظامنامه احكامندن اولان وظائف و تكليفات تبعه دولت عليه مثلاو تابع
اولوق و مطبوعات تجر بركونه قساحت و جنحه سي وقوعنده حقتده كرك حكومتجه و كرك محكمه جبه اجرا
اولته جق معامله سلطنت سنه تبعه سي حقننده جاري اولان اصوله تطبيقا اجرا اولنوق شرطيله كذلك
نائل رخصت اوله جقدر

در دنجي ماده برنجي ماده ده بيان اولديني وجهه رخصت استحصال ضمننده اعطا اولته جق استندا
نامر ايله برابر غزته نك نه اسم ايله وقايج كونده بر كه چيقاريله جني وقنغني مطبعه ده باصيله جني مين
وغزته نك مسؤلين درعهده اين صاحبي ويا خودمديري جابندن مجني ويا مهور اوله رق برقطه سنه

یکرمی بشنجی ماده افراد ناس حقه قده وقوعه ولور ایسه مجبوری ایکی کوندن ایکی ایه قدر حبس و یا خود اوتوزغر و شدن بش التونه قدر جزای نقدی اخذ اولور

یکرمی التنجی ماده برغزه بی تعدا و برسوء نینه منی قصدا حوادث کاذبه و یا خود اوراق و سندات مصنعه طبع ایدر و یا بوقوله حوادث و اوراق دیگر برغزه دن نقلا درج ابلر ایسه بر آیدن برسته په قدر حبس و یا خود اون التوندن الی التونه قدر جزای نقدی اخذ یله مجازات ایدیلور

یکرمی یدنجی ماده اون بشنجی و اون التنجی و اون یدنجی و یکرمی برنجی ماده رده بیان اولنان جنحه زله مهم اولان غزته جیلر حقه ه معین اولان جزا لک عند الايجاب ترکیله جانب حکومتدن غزته لری نهایت برای مدت تعطیل ایتدیریلور

یکرمی سکرنجی ماده غزته جیلر غزته لری علیهنه محکمه جه اعطا اولنان حکم و قراری اعطاسی تاریخدن برماه مرورینه قدر چقاره جقاری نسخه لردن برینه عیندرج ایتمکه مجبور اوله جقدر در و برغزه علیهنه اعطا اوله جق حکم و قرارک مصارف طبعیه سی محکوم علیه طرفندن تسویه اولنق اوزره ساثر بر و یا بر قایح غزته په درجی حکم اولنه بیله جقدر

یکرمی طقوزنجی ماده ایکی سنه ظرفنده اشبو نظامنامه مو جنبجه محکمه جه علیهنه اوج کره حکم ترتیب ایدن غزته و یا ورقه مرتبه نک حکومت معرفتیه موقتا و یا قطعیا تعطیل ایتدیرلسی جائز اوله جقدر

اوتوزنجی ماده برغزه و یا ورقه مرتبه نک مسؤلینی جائز اولان مدیر و یا صاحبی برقباحت و جنحه و یا جنایتدن طولانی حبس اولندیغی حالده مدت حبسی اثناسنده غزته سی دیگر برمدیر موقت معرفتیه کافی السابق طبع و نشر اولنه بیله جک ایسه ده مدیر قوم اشبو نظامنامه ده مندرج اولان شرا ط و وظا فیه تما ما تابع اوله جقدر

اوتوز برنجی ماده غزته لرحه بر جنحه وقوعنده کندولر نی متضرر عداید نلراستدعا ایتمکجه محاکمه په ابتدار اولنیه جقدر فقط سلطنت سنیه ایله خاندان شوکت عنوان حضرت بادشاهی په و حکومت سنیه و وکلای دولت علیه په طوقور و اداب عمومیه په و محاسن اخلاقه معیار سوزل استعمال اولندیغی تقدیرده جانب حکومتدن دعوا په تشبث اولنه جقدر وادیان و مذاهب چاریه دن برینه حقتارت اولندیغی حالده بوقوله حقتارتک عاذا اولدیغی دین و مذهب مأمورری طرفندن وقوعه کله جک استدعا اوزرینه لدی الايجاب حکومت جانبندن رؤیت دعوا ایتدیر یله جقدر

اوتوز ایکنجی ماده غزته لرحه وقوعولان جنحه ل تاریخ وقوعندن اعتبارا الی آی مرور ایدوبده

حکومتجه و یا افراد ناس طرفندن دعوا اولنماش اولور ایسه مدت مذکوره انقضاسندن صکره بومثالو دعوا استماعی جائز اولیه جقدر

اوتوز اوچنجی ماده غزته لرحه وقوعوله جق جنحه و جنایتلرک مکرر لری حقه کک حکومت طرفندن بلاحا که اجرا قلنه جق و کک محکمه جه حکم اوله جق مجازات جزای معینک نهایت ایکی مثلنه ابلاغ اولنه بیله جقدر

اوتوز دردیجی ماده اشبو نظامنامه نک اون بشنجی و اون التنجی و اون یدنجی و اون طقوزنجی و یکرمی و یکرمی برنجی و یکرمی دردیجی ماده لرنده بیان اولنان جنایت و جنحه لک حین وقوعنده باب عالیده بش ذاندن مرکب تعیین اولنه جق قومسیونده تحقیقات لازمه بلاجرا تنظیم و اعطا قلنه جق مضبطه اوزرینه مجلس احکام عدلیه ده جزاسی حکم اولنسه جق و ساثر ماده لرنده بیان قلنان جنحه و قباحتلر دخی ضبطیه محکمه لرنده رؤیت و حکم قلنه جقدر

اوتوز بشنجی ماده اشبو نظامنامه ز پرده محرر تاریخدن اعتبارا دستور العمل طوتیه جقدر

فی ٢ شعبان المعظم سنه ١٢٨١ و فی ١٩ کانون اول سنه ١٢٨٠

مطبعة عامره ده طبع اولمشدر